### PG syllabus update summary

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl. No.</th>
<th>Course</th>
<th>Update Summary</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>PRNM 101</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>PRNM 102</td>
<td>Course content and list of readings updated</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>PRNM 103</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>PRNM 104</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>PRNM 105</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>PRNM 106</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>PRNM 201</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>PRNM 202</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>PRNM 203</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>PRNM 204</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>PRNM 205</td>
<td>Preamble and Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>PRNM 206</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>PRNM 301</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>PRNM 302</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>PRNM 303</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>PRNM 304</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>PRNM 305</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>18.</td>
<td>PRNM 306</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>19.</td>
<td>PRNM 307</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>20.</td>
<td>PRNM 308</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>21.</td>
<td>PRNM 401</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>22.</td>
<td>PRNM 402</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>23.</td>
<td>PRNM 403</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>24.</td>
<td>PRNM 404</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>25.</td>
<td>PRNM 405</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>26.</td>
<td>PRNM 406</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>27.</td>
<td>PRNM 407</td>
<td>Course material added</td>
</tr>
<tr>
<td>28.</td>
<td>PRNM 408</td>
<td>No Change</td>
</tr>
<tr>
<td>29.</td>
<td>PRNM 409</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
<tr>
<td>30.</td>
<td>PRNM 410</td>
<td>Course content updated</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Department of Persian
University of Delhi
Delhi-110007

Syllabus
for
Master of Arts in Persian
(Effective from Academic Year 2019-20)

University of Delhi
About the Department

The University of Delhi was established in 1922 and with its establishment the Department of Persian was also setup. Although the Department of Persian has been functioning in the University since its establishment but it came into full existence in the University campus only in 1957 and at that time it was part of combined departments of Arabic, Persian and Urdu. The Department of Urdu was established as an independent department only in 1959. Later on the remaining departments too bifurcated into separate departments of Arabic and Persian in 1978.

With the establishment of the Department of Persian in the Faculty of Arts of the University and with the joining of Dr. S. A. H. Abidi, a taste of research and literary activities was developed. Prof. Abidi had made a plan to prepare the history of Indo-Persian literature produced in India. Keeping the plan in mind he entrusted the topics of particular periods to the PhD scholars. It is a matter of great satisfaction that the department has succeeded to some extent in its mission, and today the department has to its credit more than 50 awarded PhDs.

After the introduction of M.Phil. course in the University, about 63 dissertations have also been completed on significant topics. The literary and academic activities of the department are not confined merely to teaching and learning of Persian language and literature. For exchange of views, periodical gatherings and meetings with distinguished academicians are arranged. The department conducts a seminar once a week for the benefit of students. Apart from this, the department also organizes seminars, conferences and workshops that provide a good opportunity for sharing views with different scholars of the field.

Address: Room No- 80-81, Faculty of Arts, University of Delhi, Delhi-110007
Phone/Fax: +91 11 27666623
E-Mail: head@persian.du.ac.in
departmentofpersian@gmail.com
Website: http://persian.du.ac.in
# List of Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl. No.</th>
<th>Contents</th>
<th>Page No.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Introduction of the Department</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Credit Distribution</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Distribution of Courses</td>
<td>4-6</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Scheme of Examination</td>
<td>6-8</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Detailed content of each Course</td>
<td>9-49</td>
</tr>
</tbody>
</table>
MASTER OF ARTS
(PERSIAN)

A fulltime Program consisting of four Semesters

Affiliation: The proposed program shall be governed by the Department of Persian, Faculty of Arts, University of Delhi, Delhi-110007

Preamble:
The program provides deeper insights into Modern Persian Literature, Classical Persian Literature, and Indo-Persian Literature. It equips the graduates to communicate in Persian Language and also perfects in translation and interpretation skills. The program also familiarizes the graduates with mystical Sufi literature, Persian prosody and Persian lexicography etc.

Credits Distribution for MA Persian:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Semester</th>
<th>Core Courses</th>
<th>Elective Course</th>
<th>Open Elective Course</th>
<th>Total Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>No. of papers</td>
<td>Credits (L+T/P)</td>
<td>Total Credits</td>
<td>No. of papers</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>4</td>
<td>16+4</td>
<td>20</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>II</td>
<td>4</td>
<td>16+4</td>
<td>20</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>III</td>
<td>2</td>
<td>8+2</td>
<td>10</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>IV</td>
<td>2</td>
<td>8+2</td>
<td>10</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Distribution of courses in each Semester:

Semester-I
All courses bearing 4+1 credits each (Lectures + Tutorials)

Core courses

| PRNM 101 | Modern Persian Literature – Level-1 |
| PRNM 102 | Classical Persian Literature – Level-1 |
| PRNM 103 | Persian Prosody |
| PRNM 104 | Communication Skills – Level-1 |
Elective Course – One course has to be chosen from the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Course</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 105</td>
<td>Socio-Cultural History of India (1206-1857)</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 106</td>
<td>Literary History of Modern Persian Poetry (20th Century, Iran)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Semester-II
All core courses bearing 4+1 credits each (Lectures + Tutorials)

Core Courses

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Course</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 201</td>
<td>Modern Persian Literature – Level-II</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 202</td>
<td>Classical Persian Literature – Level-II</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 203</td>
<td>Communication Skills – Level-II</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 204</td>
<td>An Introduction to History of Indo-Persian Literature (1206-1857AD)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Elective Course – One Course has to be chosen from the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Course</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 205</td>
<td>Special Study of anyone of the selected Modern Persian Poets</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 206</td>
<td>Special Study of anyone of the selected Indo-Persian Poets of India</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Semester-III
This semester consists 2 Core & Elective courses each bearing 4+1 credits (Lectures + Tutorials) and 1 open elective course bearing 4 credits

Core Courses

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Course</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 301</td>
<td>Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 302</td>
<td>Modern Persian Literature – Level-III</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Elective Courses – Two Courses have to be chosen from the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Course</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 303</td>
<td>Study of selected Irfani (عرفانی) Literature</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 304</td>
<td>Study of selected Epistolography</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 305</td>
<td>Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 306</td>
<td>Communication Skills – Level-III</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Open Elective Courses – One Course has to be chosen from the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Course</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 307</td>
<td>Introduction to Persian Language and Script</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 308</td>
<td>Impact of Iranian Culture on Indian Culture</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Semester – IV

This semester consists 2 Core & Elective courses each bearing 4+1 credits (Lectures +Tutorials) and 1 open elective course bearing 4 credits

Core Courses

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Code</th>
<th>Course Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 401</td>
<td>Mystical (Sufi) Literature</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 402</td>
<td>Study of Selected Historical Texts in Persian</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Elective Courses – Two courses have to be chosen from the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Code</th>
<th>Course Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 403</td>
<td>Communication Skills – Level-IV</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 404</td>
<td>Special Study of any selected Short Story Writers of Modern Persian (Iran)</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 405</td>
<td>Modern Persian Literature – Level-III</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 406</td>
<td>Study of Classical Historical Texts</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 407</td>
<td>Persian Lexicography</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 408</td>
<td>Ethical Literature</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Open Elective Courses – One Course has to be chosen from the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Code</th>
<th>Course Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 409</td>
<td>Introduction to Indo-Persian Historical Literature</td>
</tr>
<tr>
<td>PRNM 410</td>
<td>Elementary Persian Grammar &amp; Translation</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scheme of Examination

1. English, Persian, Hindi and Urdu shall be the medium of examination.
2. Examination shall be conducted at the end of each Semester as per the Academic Calendar notified by the University of Delhi.
3. The system of evaluation shall be as follows:
   a) Each Paper will carry 100 marks, of which 70 marks shall be allocated to the question paper of Core/Elective/Open Elective Courses and 20+10=30, of which 20 marks to internal assessment based on classroom participation, seminar presentation, term papers, classroom written tests and 10 marks for attendance. In all the papers of communication skill, the 20 marks will be for Viva-Voce and External Examiner will be called for the same. Any student who does not attend classes and fails to participate in the activities earmarked for Internal Assessment will be debarred from appearing in the end-semester examination in the specific course/paper on verification by the individual teacher and Head of the Department and no Internal Assessment marks will be awarded. His/her Internal Assessment marks will be awarded as and when
he/she attends regular classes in the course in the next applicable semester. No special classes will be conducted for him/her during other semesters.

b) The remaining 70 marks in each paper shall be awarded on the basis of a written examination at the end of each semester. The duration of written examination for each paper shall be three hours.

c) The Oral Expression test for evaluation of communication skills (Oral) will be conducted through Viva-Voce only. There will be a separate written examination for written part of the communication skills

d) First and second semester carry 25 Credits each and third and fourth semester 24 credits respectively with a total of 98 Credits in the entire Two-year Program.

e) Students will have to answer 60% of the questions in Persian language e only in the examination of the said courses.

4. Examinations for courses shall be conducted only in the respective odd and even Semesters as per the Scheme of Examinations. Regular as well as Ex-Students shall be permitted to appear/re-appear/improve in courses of Odd Semesters only at the end of Odd Semesters and courses of Even Semesters only at the end of Even Semesters.

Pass Percentage

Minimum marks for passing the examination in each semester shall be 40% in each paper and 45% in aggregate of a semester

However, a candidate who has secured the minimum marks to pass in each paper but has not secured the minimum marks to pass in aggregate may reappear in any of the paper/s of his choice in the concerned semester in order to be able to secure the minimum marks prescribed to pass the semester in aggregate.

No student would be allowed to avail of more than 3 chances to pass any paper inclusive of the first attempt.
Promotion Criteria

Semester to Semester: Students shall be required to fulfill the Part to Part Promotion Criteria. Within the same Part, students shall be allowed to be promoted from a Semester to the next Semester, provided she/he has passed at least half of the courses of the current semester.

Part to Part:

I to II: Admission to Part-II of the program shall be open to only those students who have successfully passed at least 75% papers out of papers offered for the part-I course comprising of Semester I-1 and Semester I-2 taken together. However, he/she will have to clear the remaining papers while studying in part-II of the program.

Division Criteria

Successful candidates will be classified on the basis of the results of Part-I and Part-II examinations as follows:

- Candidates securing 60% and above : 1st Division
- Candidates securing between 50% and 59.99% : 2nd Division
- Candidates securing between 45% and 49.99% : 3rd Division

Span Period

No student shall be admitted as a candidate for the examination for any of the Semesters after lapse of 04 years from the date of admission to the M.A. Program.

Attendance Requirement

No student shall be considered to have pursued a regular course of study unless he/she is certified by the Head of the Department of Persian, University of Delhi, to have attended 75% of the total number of lectures, tutorials and seminars conducted in each semester, during his/her course of study, provided that he/she fulfills other conditions. The Head, Department of Persian may permit a student to the next semester who falls short of the required percentage of attendance by not more than 10% of the lectures, tutorial and seminars conducted during the semester.
Detailed content of each course

Semester I

Core Courses

PRNM 101
Modern Persian Literature – Level-1

Credits
4+1

Preamble:
The course furnishes basic knowledge of Modern Persian Literature which covers the whole Persian literature produced in pre and post of the revolution of Iran.

Prose:
The following Lessons only from the Book “Adabiyyate Dauraye Bidari va Moa’ser” compiled by Dr. Mohammad Est’elami 2535:

عبد الرحمن طالبوف
جلال آل احمد
على أكبر دهخدا
محمد على جمالزاده

على محمد أفغاني

Poetry:
The following Poets only from the Book “Adabiyyate Dauraye Bidari va Moa’ser” compiled by Dr. Mohammad Est’elami 2535:

پروین اعتصامی – دیوانه و زنجیر
محمد تقی بهار
فرخزاد
پرویز نائی خانلری

شیریار

Unit I – Translation of two Persian prose texts from above mentioned writers’ stories into English, Hindi or Urdu

15 Marks

Unit II – Translation of two Persian poems from above mentioned poets’ poems into English, Hindi or Urdu

15 Marks

Unit III – Summary of any above mentioned stories or poems into Persian.

10 Marks
Unit IV – Life and works of any above mentioned Writers or Poets.  
10 Marks

Unit V – Introduction to poetic style Sabke Bazghasht in Poetry.  
10 Marks

Unit VI – Introduction to Realism in Modern Persian Literature.  
10 Marks

Assignment and class presentation  
20 Marks
Attendance  
10 Marks

List of readings for Semester 1 & 2 together:

7. Estel’ami, Md. Adabiyate dauraye Bidari va Moa’ser, Tehran
9. Hasanali, Kaoos’s, Gunehae Nau A’wari der Sh’er-e-Moa’sir-e-Iran, Tehran, 1383.
10. Ishaq, Mohammad, Sukhanwara’n-e-Iran der A’sr-e-Hazir, Delhi, 1355.
15. Qasemi, S.H., Jadid Farsi Sha’eri, Delhi.
17. Zarrinkoub, Abdul Husain, She’r-e-Bedurugh, She’r-e-Benaqab, Tehran.
18. Lilian R. Furst and Pete, Naturalism, Tr. By Hasan Afshar, pub. By Nashre
19. Matkaz, Tehran, 1375
20. Payandeh, Husain, Dastane Kutah dar Iran, (Realistic and Naturalistic Stories) Intasharate Nilufar, Tehran, 1390
PRNM 102
Classical Persian Literature – Level-1

Credits
4+1

Preamble:
The course furnishes basic knowledge of Classical Persian Literature which covers the Persian literature produced in Iran.

Prose:

The following sections only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

Qabus Nameh Safar Nameh-e-Naser Khusrau
Ada’b-ul-Harb wa Shuja’at

Poetry:

- *Rostam –o-Sohrab*: ed. Dr. P. Khanlari & Dr. Z. Safa (Amir Kabir, Tehran), Page-1-25
- First Ten Ghazals of Rudaki Samarqandi
- First Ten Ghazals of ‘Attar Nishapuri
- First Ten Ghazals of Sanai Ghaznavi

**Unit I** – Translation of two Persian prose texts from above mentioned writers’ stories into English, Hindi or Urdu 20 Marks

**Unit II** – Translation of two Persian poems from above mentioned poets’ poems into English, Hindi or Urdu 20 Marks

**Unit III** – Summary of any above mentioned books or poems into Persian 10 Marks

**Unit IV** – Life and works of any above mentioned Writers or Poets. 10 Marks

**Unit V** – Introduction to poetic style Sabke Khurasani in Poetry. 10 Marks

Assignment and class presentation 20 Marks
Attendance 10 Marks
List of readings:

7. Ghani, A., A History of Persian Literature at the Mughal Court (Three Vols.)
10. Nomani, Shibli, Sh’er-ul-Ajam (Five Volumes), Shibli Academy, Azamgarh.
13. Shafaq, Raza Zadeh, Tarikh-e-Adabiyyat-I Iran.
14. Shirāni, Mahmud, Tanqīd-e-Sh’er-ul-Ajam
16. Grant, Damian, Realism, Tr. By Hasan Afshar, pub. By NashreMatkaz, Tehran, 1375

PRNM 103
Persian Prosody

Credits
4+1

Preamble:
This course introduces to ‘Ilm-e- ‘Arooz, Ilm-e-Badi’, Anwa’-e-Shē’r,, and other prosodic forms of Persian poetics.

Unit I – Introduction to styles of Poetry 25 Marks

Unit II – Study of figures of speech 25 Marks

Unit III– Study of meters of Persian Poetry 20 Marks

Assignment and class presentation 20 Marks
Attendance 10 Marks
List of readings:

1. Khanlari, Dr. Zahra; Farhang-e-Adabiyat-e-Farsi-e-Dari, Bunyad-e-Farhang-e-Iran, Iran-1375

PRNM 104
Communication Skills – Level-I

Credits
4+1

Preamble:
This course furnishes the students with advanced level of conversation and discussion on various topics in Persian, recitation of Persian poems, delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics, simultaneous and Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Persian Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Persian Language and Literature, any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Persian, and Translation of Texts & Passages from Persian into English.

Unit I – Essay in Persian on any one of the following topics: 20 Marks

- Current Socio-political National & International Issues
- Renowned Persian Literary Figures
- Indo-Iranian Relations
- Relevance of Indo-Persian Language and Literature
- Any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace

Unit II – Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa. 10 Marks

Unit III – Translation of Texts & Passages from Persian into English 20 Marks
Unit IV – Translation of Texts & Passages from English into Persian
20 Marks

Viva-voce 20 Marks
Attendance 10 Marks

List of Readings:

3. Saeed, Mr. Ahmad, Lessons in Persian, Delhi.
4. Persian & English Newspapers/Journals/Magazines

Elective Course – One Course has to be chosen from the following:

PRNM 105
Socio-Cultural History of India (1206-1857) 4+1

Preamble:
The course acquaints the students with the Socio-Cultural History of India from the establishment of Delhi Sultanate(1206) up to the decline of Mughals(1707).

Unit I – Socio-Cultural History of India (1206 -1525 AD) 20 Marks

Unit II – Socio-Cultural History of India (1526 -1707 AD) 30 Marks

Unit III – Socio-Cultural History of India (1707 -1857 AD) 20 Marks

Assignment and class presentation 20 Marks
Attendance 10 Marks

List of readings:

1. Abdullah, Syed, Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka Hissa, Punjab University Lahore, 1967
2. Ahmad, Ikram, Aab-e-Kausar, Lahore.
3. Ahmad, Ikram, Mauj-e-Kausar, Lahore.
6. Asghar, Aftab, Tarikh Navisi-e-Farsi der Hindo- Pakistan, Lahore, 1985
8. Kabir, Humayun; Our Cultural Heritage
9. Khan, Dr. Yusuf Husain; Glimpses of Medieval Culture
14. Sherwani, H.K.; Dakani Culture

PRNM 106
Literary History of Modern Persian Poetry (20th Century) 4+1

Preamble:
This course equips the student with literary history of modern Persian poetry of 20th century.

Unit I – Translation of Two Persian Poems from any studied poets into English, Hindi or Urdu 15 Marks

Unit II – Explanation of any Two Persian Poems from any studied poets into Persian 15 Marks

Unit III – Summary of any studied Poet’s poem into Persian 15 Marks

Unit IV – Life and Works of any studied Poets 15 Marks

Unit V – Characteristics of Modern Poetry 10 Marks
Assignments and Class-Presentation 20 Marks
Attendance 10 Marks

List of Readings:

1. Browne, E.G.; Prose and Poetry in Modern Iran, Cambridge University Press.
3. Hasanli, Kaoö’s; Guneha-e-Nau-Awari der She‘r-e Mo‘asir-e Iran, Tehran, 1383.
5. Ishaq, Mohammad; Sukhanwaran-e Iran der ‘Asr-e Hazir, Delhi, 1355.
6. Kaar, Faridun; Shahkaarhay-e She‘r-e Moa‘sir-e Iran, Amir Kabir, Tehran, 1337.
7. Kadkani, Md. Raza Shafi‘ee; Adwar-e She‘r-e Farsi, Tehran, 1380.
8. Langrudi, Shams; Tarikh-e Tahlil-e She‘r-e Nau, Tehran, 1377.
12. Zarinkub, Abdul Husain; She‘r-e Be-Durugh, She‘r-e Be-Naqab, Tehran.
Semester II
Core Courses

PRNM 201  
Modern Persian Literature – Level-II  

Credits 4+1

Preamble:
The course furnishes in depth knowledge of Modern Persian Literature which covers the whole Persian literature produced in pre and post of the revolution of Iran.

Prose:
The following Lessons only from the Book “Darya-e-Gauhar, Vol. I (۱۳۴۳) compiled by Dr. Mahdi Hamidi, Tehran, 1343:

Poetry:
The following Lessons only from the Book “Darya-e-Gauhar, Vol. III (۱۳۴۱) compiled by Dr. Mahdi Hamidi, Tehran, 1341:

Unit I – Translation of two Persian prose texts from above mentioned stories into English, Hindi or Urdu  

20 Marks

Unit II – Translation of two Persian poems from above mentioned poets’ poems into English, Hindi or Urdu  

20 Marks
Unit III – Summary of any above mentioned stories or poems into Persian.
10 Marks

Unit IV – Life and works of any above mentioned Writers or Poets.
10 Marks

Unit V – Introduction to Naturalism in Modern Persian Literature.
10 Marks

Assignment and class presentation
20 Marks
Attendance
10 Marks

List of readings:

7. Estela’mi, Md, AdabiyateaureyBidar o Moa’sre, Tehran, 2535
9. Hasanali, Kaoo’s, Gunehac-Nau Awari der Sh’er-e-Moa’sir-e-Iran, Tehran, 1383.
10. Ishaq, Mohammad, Sukhanwaran-e-Iran der A’sr-e-Hazir, Delhi, 1355.
15. Qasemi, S.H., Jadid Farsi Sha’eri, Delhi.
17. Zarinkub, Abdul Husain, She’r-e-Bedarugh, She’r-e-Benaqab, Tehran.
PRNM 202
Classical Persian Literature – Level-II

Credits
4+1

Preamble:
The course furnishes in depth knowledge of Classical Persian Literature which covers the Persian literature produced in Medieval India and Iran.

Prose:
The following sections only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Ain-e-Akbari
- Kalileh-o-Dimneh
- Chahar Maqaleh (dar mahiyat-e-Tibb & Dar mahiyat-e-Nujum)
- Fiye ma Fiye

Poetry:

- The following Qasidas of Khaqani:

1. صبح چون کله بندد آه دود آسای من
2. نثار اشک من هر شب شکر رزی است پنهانی

- First Ten Ghazals of Khajo Kirmani
- First Ten Ghazals of Jami
- First Ten Ghazals of Sa‘di
- First ten Ghazals of Hafiz (Radif Daal)

Unit I – Translation of two Persian prose texts from above mentioned books into English, Hindi or Urdu
20 Marks

Unit II – Translation of two Persian poems from above mentioned poems into English, Hindi or Urdu
20 Marks

Unit III – Summary of any above mentioned books or poems into Persian.
10 Marks

Unit IV – Life and works of any above mentioned Writers or Poets.
10 Marks

Unit V – Introduction to poetic style “Sabke ‘Iraqi”
10 Marks

Assignment and class presentation
20 Marks
Attendance

List of readings:

3. Ghani, A., A History of Persian Literature at the Mughal Court (Three Vols.)
5. Nomani, Shibli, Sh’er-ul-Ajam (Five Volumes), Shibli Academy, Azamgarh.
10. Shafaq, Raza Zadeh, Tarikh-e-Adabiyat-I Iran.
11. Shirani, Mahmud, Tanqid-e-She’r-ul-Ajam.

PRNM 203
Communication Skills – Level-II

Preamble:
This course furnishes the students with advance level of conversation and discussion on various topics in Persian, recitation of Persian poems, delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics, simultaneous and Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Persian Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Persian Language and Literature, any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Persian, and Translation of Texts & Passages from Persian into English.

Unit I – Essay in Persian on any one of the following topics:

• Current Socio-political National & International Issues
• Renowned Persian Literary Figures
• Indo-Iranian Relations
• Relevance of Indo-Persian Language and Literature

20 Marks
- Any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace

**Unit II** – Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa.  
10 Marks

**Unit III** – Translation of Texts & Passages from Persian into English  
20 Marks

**Unit IV** – Translation of Texts & Passages from Persian into English  
20 Marks

Viva-voce  
Attendance  
20 Marks  
10 Marks

**List of Readings:**

3. Saeed, Mr. Ahmad, Lessons in Persian, Delhi.
4. Persian & English Newspapers/Journals/Magazines
PRNM 204
An Introduction to History of Indo-Persian Literature (1206-1857AD)

Credits: 4+1

Preamble:
This course provides an introduction to Indo-Persian Literature produced in Medieval India between 1206-1857AD

Unit I – Introduction to Indo-Persian Literature (1206 -1525 AD)

25 Marks

Introduction to the following books:

• رساله ذكریه از میر سید علی همدانی
• خیر المجاس از حمید شاعر قلندر
• لباب الالباب از محمد عوفی

Unit II – Introduction to Indo-Persian Literature (1526 -1707 AD)

25 Marks

Introduction to the following books:

• انوار سهیلی، ملا حسین واعظ کاشفی
• چهار چمن، چندر بهان برهمه
• تذکره میخانه از عبداللهی فخر زمانی

Unit III – Introduction to Indo-Persian Literature (1707 -1857 AD)

20 Marks

Introduction to the following books:

• کلمات الشاعر، محمد افضل سرخوش
• سفرنامه از آنند رام مخلص
• چهار گلشن از رای چترمن سکسینا
• مشنوی چراغ دهر از غالب

Assignment and class presentation

20 Marks

Attendance

10 Marks

List of Readings:

2. Kashifi, Mulla Husain Wa’iz, Matba-e-Nizami, Kanpur, 1880
3. Brahman, Chander Bhan, Iran Culture House, I.R. of Iran, New Delhi, 2008
5. Ansari, N.H.; Farsi Adab beAhd-e-Aurangzeb, Delhi.
7. Ghani, A.; Persian Literature at the Mughal Court.
9. Husain, Iqbal; The Early Persian Poets of India.
10. Nomani, Shibli; She’rul Ajam.

**Elective Course – One Course has to be chosen from the following:**

**PRNM 205**  
Special Study of anyone of the selected Modern Persian Poets  
Credits: 4+1

**Preamble:**  
The course provides a special study of modern Persian poets like Nima Yushij, and Sohrab Sepehri.

**Nima Yushij**  
The following Book:  
- *Barguzida-e-Ash’ar-e-Nima Yushij by Siroos Tahbaz*

**Sohrab Sepahri**  
The following book:  
- *Hasht Kitab-e-Sohrab Sepahri by Sohrab Sepahri*

**Unit I** – Translation of Two Persian Poems of the selected poet into English, Hindi or Urdu  
20 Marks

**Unit II** – Explanation of Two Persian poems of the selected poet into Persian  
20 Marks

**Unit III** – Summary of any poem of the selected poet into Persian  
15 Marks

**Unit IV** – Life and Works of the selected poet  
15 Marks

Assignments and Class-Presentations  
20 Marks

Attendance  
10 Marks
List of Readings:

2. Sepahri, Sohrab, Hasht Kitabe-Sohrab Sepahri, Gufteman-e-Andisha-e-Maasir, Tehran, 1389
5. AryanPour, Yahya; Az Nima ta Roozgar-e Ma, Vol. III.
10. Hasanli, Kaoo’s; Guneha-e Nau-Awari der Schr-e Moa’sir-e Iran, Tehran, 1383.
12. Ishaq, Mohammad; Sukhanwaran-e Iran der ‘Asr-e Hazir, Delhi, 1355.
14. Langrudi, Shams; Tahlil-e Sh’r-e Nau, Tehran, 1377.
15. Qasemi, S.H., Jadid Farsi Sha’eri: Ek Jaenza, Delhi.
17. Zarrinkoub, Abdul Husain; She’r-e Be-Durugh, She’r-e Be-Naqab, Tehran.

PRNM 206
Special Study of any one of the selected Indo-Persian Poets of India

Credits
4+1

Preamble:
The course provides a special study of Indo-Persian poets like Amir Khusrau, Iqbal and Ghalib.


OR

Special Study of Iqbal’s Asrar-e Khudi and Life of Allama Iqbal

OR

Special Study of Ghalib as a Persian Poet. Radif Alif with Life & his Works
Unit I – Translation of two Persian poems of the selected poet into English, Hindi or Urdu. 20 Marks

Unit II – Summary of any book of the selected poet into Persian. 20 Marks

Unit III – Life and works of the of the selected poet into Persian 20 Marks

Unit IV – Characteristics of the selected poet’s poetry 10 Marks

Assignment and class presentation 20 Marks
Attendance 10 Marks

List of Readings:

2. Amir Khusrau (Publication Division).
5. Ansari, Zoe; Khusrau ka Zehni Safar, Delhi.
8. Nomanl, Shibli; She’rul Ajam, Vol.II
12. Khan, Yusuf Husain; Ruh-e-Iqbal, Delhi.
15. Sha’bänzade, Marium, Mauje Khurshid, Daneshgahe Sistan-o-
    Baluchestan, Iran, 1388
17. Hakim, Khalifa Abdul; Afkar-e-Ghalib.
19. Islam, Khurshidul; Ghalib
22. Tirmizi, A.A.; Namehaye Ghalib.
    Hairi, pub. By Ehyaye Ketab, 1377
Semester III

Core Courses

Preamble:
This course provides an introduction to Indo-Persian poetic style Sabk-e Hindi which was produced in Medieval India and also furnishes important information on different aspects of this poetics form.

PRNM 301
Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi

The following poets:

- Ghani Kashmiri (First ten Ghazals from Radif Tey)
- Naziri Nishapuri (First ten Ghazals from Radif Rey)
- Abu Talib Kalim (First ten Ghazals from Radif Mim)
- Saib Tabrizi (First ten Ghazals from Radif Be)

Unit I – Translation of two Persian poems of any poet into English, Hindi or Urdu
20 Marks

Unit II – Summary of any studied poem showing Sabk-e Hindi style into Persian
15 Marks

Unit III – Life and works of any poet into Persian
15 Marks

Unit IV – Introduction to Persian Poetic Style of Sabk-e-Hindi
10 Marks

Unit V – Different Poetic Forms of Persian Poetry (أنواع شعر)
10 Marks

Assignment and class presentation
20 Marks

Attendance
10 Marks

List of readings:

3. Ghani, A., A History of Persian Literature at the Mughal Court (Three Vols.)
4. Ghani, A, Pre-Mughal Persian Literature
5. Nomani, Shibli, Sh’er-ul-Ajam (Five Volumes), Shibli Academy, Azamgarh.
7. Shirani, Mahmud, Tanqid-e-She’r-ul-Ajam

PRNM 302
Modern Persian Literature – Level-III

Credits
4+1

Preamble:
The course furnishes advanced knowledge of Modern Persian Literature which covers the whole modern Persian literature produced in pre and post of the revolution of Iran. The course also introduces Modernism into Modern Persian Short Stories and Blank Verse in Modern Poetry has also been introduced in this course.

Prose:
The following lessons only from the book «هشدار سال داستان کوتاه ایرانی»، Vol. I compiled by Hasan Mir ‘Abedini, pub. By Kitab-e Khurshid, Tehran, 1385:

ماهی مار از بهآذین
مزرد از محمود دولتآبادی
از عزادران نیل ازغلام حسین ساعدی
به کی سلام بکنم از سیمین دانشور
معصوم اوّل از هوشنگ گلشیری

Poetry:
The following Poets and Poems only from the book Shahkaarha-e She‘r-e Moasir-e Iran, compiled by Faridun Kaar, pub. by Amir Kabir, Tehran, 1337:

شعر گمشده
بیمار
پژمان بختیاری:
حمصت عشق
خلاقت زن
اردوز گمشده
هلوی اشک
فردان تویلی:
خلاقت زن
پیمان بختیاری:
حمصت عشق
بیمار
اردوز گمشده
هلوی اشک
فردان تویلی:
Unit I–Translation of Two Persian Prose Texts from above mentioned stories into English, Hindi or Urdu  
15 Marks

Unit II– Translation of Two Persian Poems from above mentioned poems into English, Hindi or Urdu  
15 Marks

Unit III– Summary of any above mentioned stories or poems into Persian  
10 Marks

Unit IV– Life and Works of any above mentioned Writers or Poets  
10 Marks

Unit V– Introduction to Blank Verse in Modern Poetry  
10 Marks

Unit VI– Introduction to Modernism into Modern Persian Short Stories  
10 Marks

Assignments and Class-Presentations  
20 Marks

Attendance  
10 Marks

List of Readings:

6. AryanPour, Yahya; AzNima ta Roozgar-e Ma, Vol. III.
12. Hasanali, Kao’; Guncha-e Nau-Awari der She‘r-e Moa’sir-e Iran, Tehran, 1383.
15. Ishaq, Mohammad; Sukhanwaran-e Iran der ‘Asr-e Hazir, Delhi, 1355.
20. Langrudi, Shams; Tarikh-e Tahlil-e She‘r-e Nau, Tehran, 1377.
23. Servat, Dr. Mansour; Ashnayi ba Maktabhay-e Adabi, Tehran, 1385.
24. Shamisa Sirus; Maktabhay-e Adabi, Tehran, 1390.
27. Yaqoob, Azhand; Adabiyyat-e Dastani der Iran wa Mamalik-e Islami, Nashr-e Sahab, Tehran, 1373.
28. Zarrinkoub, Abdul Husain; She‘r-e Be-Durugh, She‘r-e Be-Naqab, Tehran.
**Elective Courses** – One Course has to be chosen from the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Code</th>
<th>Course Title</th>
<th>Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 303</td>
<td>Study of selected Irfani Literature</td>
<td>4+1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Preamble:**
The course provides an introduction to the selected texts of Irfani Literature. The texts covered in this course have been selected from Indo-Persian and Persian Literature.

The following texts only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Lawayeh-e-Jami
- Akhlaq-e-Mohsini

**Unit I** – Translation of two Persian texts into English, Hindi or Urdu  
30 Marks

**Unit II** – Summary of any above mentioned books into Persian  
20 Marks

**Unit III** – Life and works of any above mentioned books’ Writer into Persian  
20 Marks

Assignment and class presentation  
20 Marks

Attendance  
10 Marks

**List of readings:**

1. Dehlavi, Abdul Haq Mohaddis, edited by Prof. Aleem Ashraf Khan, Anjuman-e-Mafakhir-e-Farhangi, Tehran, Iran, 2005
2. “Nasr-e-Kohan” Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354)
3. Shafaq, Razazadeh, Tarikh-i-Adabiyat-i-Iran, Tehran
PRNM 304
Study of selected Epistology

Credits
4+2

Preamble:
The course provides the study of selected texts of Epistology. Students after studying this course get acquainted with the form of Epistology produced in Medieval India.

The following texts only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.1 (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Ruq’at-e-Abul Fazl
- Ruq’at-e-Alamgir
- Riyaz-ul-Insha

Unit I – Translation of two Persian texts into English, Hindi or Urdu
30 Marks

Unit II – Summary of any above mentioned books into Persian
20 Marks

Unit III – Life and works of any above mentioned books’ Writer into Persian
20 Marks

Assignment and class presentation
Attendance
20 Marks
10 Marks

List of readings:

1. Maktubat-e Sadi, Maktubat-e Do Sadi, Prof. I.A. Zilli, Persian Epistology.
2. “Nasr-e-Kohan” Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354)

PRNM 305
Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)

**Credits**

4+1

**Preamble:**
This course covers the History of Short Story-Writing in Iran, History of Novel-Writing in Iran, and History of Play-Writing in Iran and provides an Introduction to Essay-Writing in Modern Iran. Life and works of short story writers, novel writers, and play writers have been dealt in this course.

**History of Short Story-Writing in Iran**

**History of Novel-Writing in Iran**

**History of Play-Writing in Iran**

**Introduction to Essay-Writing in Modern Iran**

**Unit I** – Translation of Two Persian Stories texts from studied writers into English, Hindi or Urdu  
15 Marks

**Unit II** – Explanation of Two Persian texts from studied stories into Persian  
15 Marks

**Unit III** – Summary of any studied Novel into Persian  
10 Marks

**Unit IV** – Life and Works of any short story writers  
10 Marks

**Unit V** – Review of any studied Play  
10 Marks

**Unit VI** – Summary of any studied Essay into Persian  
10 Marks

Assignments and Class Presentations  
20 Marks

Attendance  
10 Marks

**List of Readings:**

4. Ahmad, Idris; Glimpses of Social and Cultural History of Iran, Delhi, 2002.
6. AryanPouy, Yahya; Az Nima ta Rozgar-e Ma, Vol. III.
8. Avery, P.; Modern Iran.
11. Browne, E.G.; A Year Among the Persians.
13. Cambridge History of Iran.
16. Hasanali, Kāoo’s; Guneha-e Nau Aawāridar She’r-e Moa’sir-e Iran, Tehran, 1383.
18. Ishaq, Mohammad; Sukhanvaram-e Iran der Asr-e Hazir, Delhi, 1355.
20. Kadkani, Md. Raza Shaf’ee; Adwar-e She’r-e Farsi, Tehran.
24. Payandeh, Husain; Dastan-e Kutah-e Dar Iran (Pasamodern), Intasharat-e Nilufar, Tehran, 1390.
26. Payandeh, Husain; Gushudan-e Romaan, Payandeh, Husain; Dastan-e Kutah Dar Iran, (Post Modern) Intasharat-e Nilufar, Tehran, 1390.
27. Payandeh, Husain; Modernism va Pasamodernism, Nashr-e Ruzgaar, Tehran, 1383.
28. Payandeh, Husain; Romaan-e Pasamodern va Film, Intasharat-e Hurms, Tehran, 1386.
30. Sadeqim, Jamal Mir; Jahan-e Dastan, Nashr-e Ishaare, 1381.
31. Sepanlu, Mohammad ‘Ali; Navisandgane Pishruie Iran, Moussat-e Intasharat-e Nigah, Tehran, 1387.
33. Wilber, D.N.; Iran, Past & Present.

PRNM 306
Communication Skills – Level-III

Credits
4+1

Preamble:
This course equips the students with the third advance level of conversation and discussion on various topics in Persian, recitation of Persian poems, delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics, simultaneous and Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Persian Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Persian Language and Literature, any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Persian, and Translation of Texts & Passages from Persian into English.

Unit I – Translation from Persian Newspapers on current affairs into English
15 Marks

Unit II – Translation from English Newspapers on current affairs into Persian
15 Marks

Unit III – Translation of Persian Literary Text into English
15 Marks

Unit IV – Translation of English Literary Text into Persian
15 Marks

Unit V – Summary of Persian News
10 Marks

Viva-Voce
20 Marks

Attendance
10 Marks
List of Readings:

5. Saeed, Mr. Ahmad; Lessons in Persian, Delhi.

Open Elective Courses – One Course has to be chosen from the following:

PRNM 307
Introduction to Persian Language and Script
4 Credits

Preamble:
This course is of open elective nature and designed to introduce the students with Persian Language and script. Students get acquainted with the script and basic knowledge of Persian language after going through this course.

Unit I – Introduction to the Old Persian language
25 Marks

Unit II – Introduction to the Middle Persian language
25 Marks

Unit III – Introduction to the New Persian language
20 Marks

Assignments and Class-Presentations
20 Marks
Attendance
10 Marks

List of Readings:

1. Bahar, Muhammad Taqi; Sabk Shenasi, Tehran, 1349.
PRNM 308  
Impact of Iranian Culture on Indian Culture  

Credits 4

Preamble:
This course is of open elective nature and designed to introduce the students with the impact of Iranian Culture on Indian Culture. Students get acquainted with commonalities between Persian and Indian Languages and have understanding of commons among different culture of India and Iran after going through this course.

Unit I – Introduction to the impact of Persian architecture upon Medieval Indian architecture  
20 Marks

Unit II – Introduction to the impact of Persian culture upon Indian culture  
20 Marks

Unit III – Introduction to the impact of Persian language upon Indian languages  
15 Mark

Unit IV – Introduction to the impact of Persian literature upon Medieval Indian literature  
15 Mark

Assignments and Class-Presentations  
20 Marks

Attendance  
10 Marks

List of Readings:

1. Nehru, Jawaharlal ,The discovery of India , Signet press publication, New Delhi, 1946
2. Jalali Naiieni, MOhamad Reza, Hend dar yek negah, Sokhan publication, Tehran, 1985
Semester – IV

Core Courses

PRNM 401  
Mystical (Sufi) Literature  

Credits  
4+1

Preamble:
The course is about the Mystical/Sufistic traditions which prevailed during medieval times. Students get a fresh view of Sufi literature produced in India and Iran after studying some selected texts.

The following texts only from the book “Nasr-e Kohan”, Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Asraar-ut-Tauhid
- Munajat va Maqalat-e Khwaja Abdullah Ansari
- Tazkerat-ul-Auliya-e ‘Attar
- Kimia-e Sa‘adat

Unit I – Translation of Two above mentioned Persian Texts into English, Hindi or Urdu  
30 Marks

Unit II – Summary of any above mentioned books into Persian  
20 Marks

Unit III – Life and Works of any above mentioned books’ Writer into Persian  
20 Marks

Assignments and Class-Presentations  
20 Marks

Attendance  
10 Marks

List of Readings:

1. Faruzanfar, Badi-uz-Zaman; Zindagi-e Maulana Jalaluddin Mashhoor be Maulvi, Zavvar, 1315.
2. Ghanizadeh; Tarikh-e Tasawwufdar Islam.
3. Humai, Jalaluddin; Maulvi Nameh, First Part, Agah, Tehran, 1356.
8. Mubashshari, Asadullah; Chang-e Mathnavi, Moassasa-e Matboo'at-e Ata'i, Tehran, 1362.
10. Tadayon, Ataullah; Az Konye ta Damishq, Intesharat-e Kankash.
11. Wazinpour, Nadir; Aftab-e Mathnavi, Amir Kabir, Tehran, 1365 A.D.

PRNM 402
Study of Selected Historical Texts in Persian

Credits

4+1

Preamble:
The course deals with some of the important historical texts of medieval era like Tarikh-e-Baihaqi, Tabqat-e-Nasiri, Tarikh-e-Firuz Shahi, Waqai-e-Nemat Khan-e-'Ali and Akbarnameh.

The following texts only from the book "Nasr-e-Kohan" Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Tarikh-e-Baihaqi
- Tabqat-e-Nasiri
- Waqai-e-Nemat Khan-e-'Ali
- Akbarnameh (Account of Babur only)

Unit I – Translation of two Persian texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

30 Marks

Unit II – Summary of any above mentioned books into Persian Language

20 Marks

Unit III – Life and works of any above mentioned books' Writer into Persian language

20 Marks

Assignment and class presentation

20 Marks

Attendance

10 Marks

List of readings:

3. Ghani, A., A History of Persian Literature at the Mughal Court (Three Vols.)
4. Ghani, A, Pre-Mughal Persian Literature

Elective Courses – One Course has to be chosen from the following:

PRNM 403 Communication Skills – Level-IV

Preamble:
This course equips the students with the fourth advance level of conversation and discussion on various topics in Persian, recitation of Persian poems, delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics, simultaneous and Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Persian Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Persian Language and Literature, any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Persian, and Translation of Texts & Passages from Persian into English.

Unit I – Essay on current Socio-political national & international Issues into Persian

15 Marks

Unit II – Translation from Persian Journals and Newspapers on current affairs into English

15 Marks

Unit III – Translation from English Journals and Newspapers on current affairs into Persian

15 Marks

Unit IV – Translation from Persian literary text into English

15 Marks

Unit V – Translation of Technical Terminologies into Persian and Vice-Versa

10 Marks

Viva-Voce

20 Marks

Attendance

10 Marks
List of Readings:

3. Saeed, Mr. Ahmad; Lessons in Persian, Delhi.
4. Säedi, Kázim Lotfipour; Úsül va Ravish-e Tarjome, Tehran, 1392.
5. Persian & English Newspapers/Journals/Magazines

PRNM 404 Credits
Special Study of any selected Short Story Writers in Modern Persian 4+1

Preamble:
This course equips the student with short story writing in modern Persian prose and provides a special study of three modern prose writers like Sadeq Hedayat and Ahmad Mahmood.

- Sadeq Hedayat (The following stories from the book *Sag-e-Velgard by Saideq Hedayat*)

- Ahmad Mahmood (The following selection from the book *Az Musafîr ta Tab-e-Khal by Ahmad Mahmood*)

Unit I – Translation of two Persian stories text of the selected writer into English, Hindi or Urdu 20 Marks

Unit II – Explanation of Two Persian stories text of the selected writer into Persian 20 Marks

Unit III – Summary of any studied stories of the selected writer into Persian 15 Marks
Unit IV – Life and works of any selected short story writer

Assignments and Class-Presentations

Attendance

List of Readings:

2. Mahmood, Ahmad, Az Musafir ta Tab-e-Khal, Chapkhana-e-Shaqayeq, Tehran, 1371
7. AryanPour, Yahya; Az Nima ta Roozgar-e Ma, Vol. III.
12. Hasanali, Kaoo’s; Guneha-e Nau-Awari der She’r-e Mo’asir-e Iran, Tehran, 1383.
13. Husaini, Reza Syed; Maktabhay-e Adabi, 2 Volumes, Tehran, 1376.
14. Ishaq, Mohammad; Sukhanwaran-e Iran der ‘Asr-e Hazir, Delhi, 1355.
15. Kadkani, Md. Raza Shafi’ee; Adwar-e She’r-e Farsi, Tehran.
17. Lubboco, Percy; The Craft of Fiction.
21. Servat, Dr. Mansour; Ahsayai ba Maktabhay-e Adabi, Tehran, 1385.
22. Shamisa Sirus; Maktabhay-e Adabi, Tehran, 1390.
PRNM 405
Modern Persian Literature – Level-III

Preamble:
The course furnishes advance knowledge of Modern Persian Literature which covers the whole Persian literature produced in pre and post of the revolution of Iran. The course also introduces Sur-Realism into Modern Persian Short Stories.

Prose:

The following lessons only from the book “Hestad Salar Damen Kothah Eirani” Vol. I compiled by Hasan Mir ‘Abedini:

شیر کوچک ما از احمد محمود
سگی زبر باران از نسیم خاکسار
ترس از امین فقیروی

خانم فرخ لقا صدرالدیوان گلچهره از شهرو نوش پارسی بور
قبیر گربی از علی اشرف درویشيان
باد بادآورده ها را نمی برد از نادر ابراهيمي

Poetry:

The following Poets and Poems only from the book “Shahkaarhay-e She’r-e Moa’sir-e Iran”, compiled by Faridun Kaar, pub.by Amir Kabir, Tehran, 1337:

منوجه شبانی: عشق وطن
برز اتش فشان: مرن عقاب رام

The following Poets and Poems only from the book “She’r-e Nau”, ed. by Mohammad Hoquqi:

سیاوش کسراپی: پس از من شاعری آید
محمد آزاد: من بیم داشتم
آینهها تهی است
اندوز شیرین

ظاهره صفارزاده: فتح کامل نیست
عاشقاته
امحمد رضا احمدی: نه دانستی که گل
قصر را پوریای من
من چه حجمی را بگویم

Unit I – Translation of two Persian prose texts from above mentioned stories into English, Hindi or Urdu

Unit II – Translation of two Persian poems from above mentioned poems into English, Hindi or Urdu
Unit III – Summary of any above mentioned Stories or Poems into Persian  
10 Marks

Unit IV – Life and Works of any above mentioned Writers or Poets  
10 Marks

Unit V – Introduction to Sur-Realism in Modern Persian Literature  
10 Marks

Assignments and Class-Presentations  
20 Marks
Attendance  
10 Marks

List of Readings:

3. AryanPour, Yahya; Az Nima ta Roozgar-e Ma, Vol. III.
5. Browne, E.G.; Prose and Poetry in Modern Iran, Cambridge University Press.
8. Hasanli, Kaoos’; Guneha-e Nau-Awari der She‘r-e Moa’sir-e Iran, Tehran, 1383.
9. Honarmandi, Hasan; Az Romantism ta Surrealism, Tehran, 1336.
11. Husaini, Reza Syed; Maktabhay-e Adabi, 2 Volumes, Tehran, 1376.
12. Ishaq, Mohammad; Sukhanwaran-e Iran der ‘Asr-e Hazir, Delhi, 1355.
15. Langrudi, Shams; Tahvil-e She‘r-e Nau, Tehran, 1377.
17. Servat, Dr. Mansour; Ashnayi ba Maktabhay-e Adabi, Tehran, 1385.
18. Shamisa Sirus; Maktabhay-e Adabi, Tehran, 1390.
20. Zarrinkoub, Abdul Husain; She‘r-e Be-Durugh, She‘r-e Be-Naqab, Tehran.
Study of Classical Historical Texts

Preamble:
The course deals with some of the important classical historical texts of medieval era like Tarih-e Wasaaf, Tarih-e Jahangushay-e Juwaini, Rahat-us-Sudoor-e Rawandi, Tarih-e Ba'ami and Tarih-e-Firozshahi by Ziauddin Barni.

The following Texts only from the book "Nasr-e Kohan” Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Rahat-us-Sudoor-e Rawandi.
- Tarih-e-Ba'ami.
- Tarih-e-Firozshahi by Ziaudding Barni.

Unit I – Translation of Two Persian Texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu 30 Marks

Unit II – Summary of any above mentioned books into Persian 20 Marks

Unit III – Life and Works of any above mentioned books’ Writer into Persian 20 Marks

Assignments and Class-Presentations 20 Marks
Attendance 10 Marks

List of readings:

3. Ghani, A., A History of Persian Literature at the Mughal Court (Three Vols.), Allahabad, 1930
4. Ghani, A, Pre-Mughal Persian in Hindūstān, Allahabad, 1941
PRNM 407
Persian Lexicography

Preamble:
The course is a study about Persian Lexicography. Historical details of Persian Lexicography and its trends have been provided in this course.

Unit I – History of Persian Lexicography with special reference to Indo-Persian Persian Lexicography  
20 Marks

Unit II – Special study of Indo-Persian Lexicography  
The following lexicons:

• فرهنگ قواسم از فخر الدين مبارك شاه
• فرهنگ جهانگیری از میر جمال الدين اینجو شیرازی
• بهار عجم از تیک چند بهار

Unit III – Life and Works of any Indian lexicographer into Persian  
20 Marks

Assignments and Class-Presentations  
20 Marks
Attendance  
10 Marks

List of Readings:

1. Bahar; Sabk-Shenasi (3 Volumes.)
2. Ghani, Najmul; Nahj-ul-Adab.
4. Rāzī, Shams Qais; Al-Mojam.
5. Tusi, Nasiruddin; Me’yar-ul-Ash’ar.

PRNM 408
Ethical Literature

Preamble:
The course is a study about Ethical Literature like Samak-e-Ayyar, Gulistan, Siyasat Name, and Kalile-o-Dimne.

The following Texts (Selections) only from Nasr-e Kohan, Vol. I (Ministry of Culture & Arts, Tehran):

• Samak-e Ayyār.
• Gulistan Chapter V.
• Siyasat Nameh.
• Kalile-o-Dimneh

**Unit I** - Translation of two Persian Texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu  
30 Marks

**Unit II** – Summary of any above mentioned books into Persian  
20 Marks

**Unit III** – Life and Works of any above mentioned books’ Writer into Persian  
20 Marks

Assignments and Class-Presentations  
20 Marks

Attendance  
10 Marks

**List of Readings:**

1. Singh, Baijnath, Tr. Letters from a Sufi teacher, Sheikh Sharfuddin Manyari
4. Dalal, Ghulam Abbas, Ethics in Persian Poetry, Delhi, 1995
5. Reed, Elizabeth A, Persian Literature - Ancient and Modern, Chapman Press, 2010

**Open Elective Courses** – One Course has to be chosen from the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Code</th>
<th>Course Name</th>
<th>Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PRNM 409</td>
<td><strong>Introduction to Indo-Persian Historical Literature</strong></td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Preamble:**
The course is of Open elective nature and it introduces a student to Indo-Persian Historical Literature which was produced during the Medieval Indian times.

**Unit I** – Introduction to Indo-Persian Historical Literature (1206 - 1525 AD)  
20 Marks

Introduction of the following books:

- تاج المانر از حسن نظامی
- طبقات ناصری از منهاج سراج جوزجاتی
- تاریخ فیروزشاهی از برئی
- فتوح السلاطین از عصامی
Unit II – Introduction to Indó-Persian Historical Literature (1526 - 1707 AD) 
25 Marks

Introduction of the following books:

- همايون نامه از گلیندی بیگم
- منتخب التواریخ از بدریونی
- اکبرنامه از ابوالفضل
- آیین اکبری
- جهانگیر نامه از جهانگیر
- مادر رحیمی از عبد الاباقی نهاندی
- شاهچهان نامه از محمد صالح لاهوری
- واقعات عالمیگیری از عاقل خان رازی

Unit III – Introduction to Indo-Persian Historical Literature (1707 - 1857 AD) 
25 Marks

Introduction of the following books:

- تاریخ دلگشا از بهار سیم
- تاریخ شاکرخانی از شاکر خان
- تاریخ ارادت خانی از ارادت خان
- تاریخ جهانگیار نادری از محمد مهدی استرابادی
- سیر المتنخواه از میر غلام حسین
- منتخب الباب از خواجی خان

Assignment and class presentation 
20 Marks

Attendance 
10 Marks

List of readings:

3. Ghani, A., A History of Persian Literature at the Mughal Court (Three Vols.)
4. Ghani, A, Pre-Mughal Persian Literature

PRNM 410
Elementary Persian Grammar & Translation

Credits
4

Preamble:
The course is of Open elective nature and it introduces a student to Persian grammar and translation. Basic lessons on Persian grammar and translation have been provided in this course. The course will enable a student to learn the basics of Persian language and literature.

Unit I – Essay writing in Persian

Unit II – Translation of Persian text from the text book into English, Urdu and Hindi and Answer to the questions into Persian language based on the given text

Unit III – Translation from unseen Persian sentences into English, Urdu and Hindi

Unit IV – Translation from English sentences into Persian

Unit V – Questions based on Persian Infinitives

Unit VI – Questions based on Persian Grammar

Assignments and Class-Presentations

Attendance

List of readings:
1. Kumar, Rajinder, Elementary Persian Grammar, Delhi, 2016
2. Kitab-e-Farsi (Barai classha-i-Muqaddamati), Department of Persian, Delhi, 2000
5. Khanlari, Parviz Natel, Persian Grammar, New Delhi
7. Moghaddam, Ahmad Saffar, A general course in Persian, Tehran, 1999
8. Sadeghian, Jalil Banan, Persian for Non-Natives, Tehran, 1377
11. Purnamdariyan, Taqi, Persian lessons for foreigners, Tehran, 1977